

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

**POPRAWKI DO KONWENCJI CELNEJ DOTYCZĄCEJ MIĘDZYNARODOWEGO PRZEWOZU
TOWARÓW Z ZASTOSOWANIEM KARNETÓW TIR (KONWENCJA TIR Z 1975 R.)**

Zgodnie z powiadomieniem deponowanym ONZ C.N.91.2022.TREATIES-XI.A.16 w dniu 25 czerwca 2022 r.
w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron wchodzi w życie następujące poprawki do konwencji TIR:

Art. 18 wiersz 3

Słowo „czterech” zastępuje się słowem „ośmiu”.

Dodaje się nowy ustęp w brzmieniu „Organy celne mogą ograniczyć maksymalną liczbę urzędów celnych wyjścia (lub przeznaczenia) na swoim terytorium do mniej niż siedmiu, lecz nie mniej niż trzech.”.

Załącznik 1, WERSJA 1, strona 2 okładki: Wzór karnetu TIR, pkt 5 części „Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR”

Słowo „quatre” zastępuje się słowem „huit”.

Załącznik 1, WERSJA 1, strona 3 okładki: Wzór karnetu TIR, wersja 1, pkt 5 „Rules regarding the use of the TIR Carnet”

Słowo „four” zastępuje się słowem „eight”.

Załącznik 1, WERSJA 1, strona 5 (biała) wzoru karnetu TIR, odcinek nr 1

Stosowany obecnie odcinek nr 1 zastępuje się ⁽¹⁾

Załącznik 1, WERSJA 1, strona 6 (zielona) wzoru karnetu TIR, wersja 1, odcinek nr 2

Stosowany obecnie odcinek nr 2 zastępuje się ⁽²⁾

Załącznik 1, WERSJA 2, strona 2 okładki: Wzór karnetu TIR, pkt 5 części „Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR”

Słowo „quatre” zastępuje się słowem „huit”.

Załącznik 1, WERSJA 2, strona 3 okładki: Wzór karnetu TIR, wersja 1, pkt 5 „Rules regarding the use of the TIR Carnet”

Słowo „four” zastępuje się słowem „eight”.

Załącznik 1, WERSJA 2, strona 12 (biała) wzoru karnetu TIR, odcinek nr 1

Stosowany obecnie odcinek nr 1 zastępuje się ⁽³⁾

Załącznik 1, WERSJA 2, strona 13 (zielona) wzoru karnetu TIR, odcinek nr 2

Stosowany obecnie odcinek nr 2 zastępuje się ⁽⁴⁾

Załącznik 6, nowa nota wyjaśniająca do art. 18

Wprowadza się nową notę wyjaśniającą 0.18.3 w brzmieniu:

⁽¹⁾ Zob. s. 2 i 3 niniejszego dokumentu.

⁽²⁾ Zob. s. 4 i 5 niniejszego dokumentu.

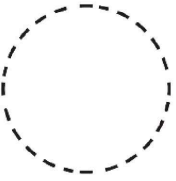
⁽³⁾ Zob. s. 6 i 7 niniejszego dokumentu.

⁽⁴⁾ Zob. s. 8 i 9 niniejszego dokumentu.

0.18.3 Umawiające się Strony podają do wiadomości publicznej informacje o takich ograniczeniach oraz informują o nich Radę Wykonawczą TIR, w tym korzystając w odpowiedni sposób z aplikacji elektronicznych opracowanych w tym celu przez sekretariat TIR pod nadzorem Rady Wykonawczej TIR.

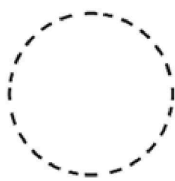
GOODS MANIFEST

VOUCHER N°1				1. TIR CARNET			
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization			
1.				 International Road Transport Union			
2.							
3.		5. Country of departure	6. Country of destination	4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)			
4.							
5.		7. Registration No(s). of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest			
6.							
7.							
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)		
12. Total number of packages entered on the manifest		Number Destination : Bureau de douane Number 4. 5. 6. 7.		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete			
						14. Place and date	
						15. Signature of holder or agent	
						17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
Destination : Customs office							

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	
21. Registered by the Customs office at	under No.	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp 		

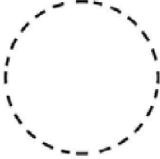
**COUNTERFOIL N° 1
CARNET**

of TIR

1. Accepted by the Customs office at	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp 
2. Under No	
3. Seals or identification marks applied	
☐ 4. Seals or identification marks found to be intact	
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)	

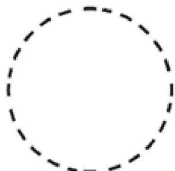
GOODS MANIFEST

VOUCHER N°2				1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization	
1.				 International Road Transport Union	
2.				4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
3.		5. Country of departure		8. Documents attached to the manifest	
4.		6. Country of destination			
5.		7. Registration No(s) of road vehicle(s)			
6.					
7.					
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	
				16. Seals or identification marks applied, (number, identification)	
				17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
12. Total number of packages entered on the manifest		Number	Destination : Customs office	Number	13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
Destination : Bureau de douane			4.		14. Place and date
1.			5.		
2.			6.		
3.			7.		
				15. Signature of holder or agent	

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	☐ 20. Time-limit for transit	☐ 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____ under No _____		26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations	
			
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp	

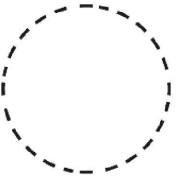
COUNTERFOIL N° 2 CARNET

of TIR

1. Accepted by the Customs office at _____		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp 
☐ 2. Seals or identification marks found to be intact		
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)		
4. New seals affixed		
5. Reservations		

GOODS MANIFEST

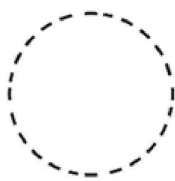
VOUCHER N°1				1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization	
1.				 International Road Transport Union	
2.		5. Country of departure		6. Country of destination	
3.					
4.		7. Registration No(s). of road vehicle(s)		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
5.					
6.		8. Documents attached to the manifest			
7.					
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	
TABAC ALCOOL TOBACCO ALCOHOL				16. Seals or identification marks applied, (number, identification)	
12. Total number of packages entered on the manifest		Number		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete	
Destination: Customs office		Destination: Bureau de douane			
1.		2.		14. Place and date	
2.		3.		15. Signature of holder or agent	
3.		4.			
4.		5.			
5.		6.			
6.		7.			
7.		8.			
8.		9.			
9.		10.			
10.		11.			
11.		12.			
12.		13.			
13.		14.			
14.		15.			
15.		16.			
16.		17.			
17.		18.			
18.		19.			
19.		20.			
20.		21.			
21.		22.			
22.		23.			
23.		24.			
24.		25.			
25.		26.			
26.		27.			
27.		28.			
28.		29.			
29.		30.			
30.		31.			
31.		32.			
32.		33.			
33.		34.			
34.		35.			
35.		36.			
36.		37.			
37.		38.			
38.		39.			
39.		40.			
40.		41.			
41.		42.			
42.		43.			
43.		44.			
44.		45.			
45.		46.			
46.		47.			
47.		48.			
48.		49.			
49.		50.			
50.		51.			
51.		52.			
52.		53.			
53.		54.			
54.		55.			
55.		56.			
56.		57.			
57.		58.			
58.		59.			
59.		60.			
60.		61.			
61.		62.			
62.		63.			
63.		64.			
64.		65.			
65.		66.			
66.		67.			
67.		68.			
68.		69.			
69.		70.			
70.		71.			
71.		72.			
72.		73.			
73.		74.			
74.		75.			
75.		76.			
76.		77.			
77.		78.			
78.		79.			
79.		80.			
80.		81.			
81.		82.			
82.		83.			
83.		84.			
84.		85.			
85.		86.			
86.		87.			
87.		88.			
88.		89.			
89.		90.			
90.		91.			
91.		92.			
92.		93.			
93.		94.			
94.		95.			
95.		96.			
96.		97.			
97.		98.			
98.		99.			
99.		100.			

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	
21. Registered by the Customs office at	under No.	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
		
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		

COUNTERFOIL N° 1 CARNET

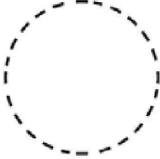


of TIR

1. Accepted by the Customs office at	-----	
2. Under No	-----	
3. Seals or identification marks applied	-----	
☐ 4. Seals or identification marks found to be intact		
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
-----		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°2				1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization	
1.				 International Road Transport Union	
2.				4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
3.		5. Country of departure	6. Country of destination		
4.					
5.		7. Registration No(s) of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest	
6.					
7.					
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
TABAC ALCOOL TOBACCO ALCOHOL					17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
12. Total number of packages entered on the manifest		Number	Destination : Customs office	Number	13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
Destination : Bureau de douane			4.		14. Place and date
1.			5.		
2.			6.		
3.			7.		15. Signature of holder or agent

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	☐ 20. Time-limit for transit	☐ 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____ under No _____		26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations	
			
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp	

COUNTERFOIL N° 2 CARNET

of TIR

1. Accepted by the Customs office at _____		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp 
☐ 2. Seals or identification marks found to be intact		
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)		
4. New seals affixed		
5. Reservations		